

# Department of the Interior

## OFFICE OF GEOGRAPHER

Ottawa, ..... AUG 23 1905 .....

DEAR SIR,

I wish to obtain information respecting the derivation of the place-names of Canada—of the names of the villages, towns, cities and of the natural features, such as rivers, lakes, capes, bays, mountains, etc.—and shall be much obliged if you will give me any information that you may possess or can procure, respecting the below-mentioned name and also respecting the names of any other features in the vicinity of your residence concerning which you have knowledge.

In many localities, the older generation is passing, or has passed away, and unless steps are taken to collect this information, it will, in many instances, be too late. In most communities there are persons who take an interest in things of this nature or that have been connected with the early settlement of the locality. If there are any such in your neighbourhood, will you kindly submit this to them.

Below I have indicated the lines along which I desire information and also the commoner derivatives of place-names in Canada :—

(1.) Whether named after a village, town, or city, or natural feature in any other province or country ; if so, the name of province or country in which the original locality is situated.

(2.) Whether named after a person ; if so, the person's name, occupation, spelling of name as rendered by the person and any details of interest respecting him (or her) such as (a) Whether alive or, if dead, approximate year of death ; (b) Whether at any time a resident of the locality and, if so, whether still living there.

(3.) Whether named after a natural feature ; if so, any details respecting the origin of the name as applied to the feature and the geographical position of the latter.

(4.) Whether the town, village or city ever had any other name or names ; if so, at what dates, approximately, and the origin of these obsolete names.

Any information bearing on the above will be deemed a courtesy.

Yours truly,

JAMES WHITE,  
*Geographer.*

Kindly write your reply on the attached sheet.

To ensure free transmission of your reply I enclose herewith an addressed envelope which will come free of postage.

Lebrét ✓

~~Assiniboia~~  
Katchewan Sask

The name of Lebrer was given  
to this Post office after the  
first Post Master Reverend  
Father Lebrer a member of ~~the~~  
~~order~~ the religious order of the  
oblates of Mary Immaculate  
O. M. I. who was in charge  
of the Qu'Appelle<sup>3</sup> Mission  
when the Post office of Lebrer  
was established and placed  
in the mission building -  
Reverend Father Lebrer was  
two years Post master 1885 1886  
and went to Fort B'Leod where  
he died in 1903

The Village called to-day Lebrer  
was called until 1885 and is after  
called still now: the Qu'Appelle  
P.C. Mission established 1865 -  
Qu'Appelle is the half breed<sup>3</sup> french Jar  
qui Appelle and is the translation  
of the Cree word Katapwe-o  
meaning: who or which calls -  
This name Katapwe-o (Kateswen)

(now given to the P.O. 9 miles east of here as the East end of the lake, was given by the Cree Indian to the Qu'appelle River and to the four lakes 30 miles long, along the Qu'appelle River, four Qu'appelle being situated in the middle with two lakes west and two lakes east

The name of Katapwe-o (Kotepwe) was given to the lakes and river perhaps on account of the remarkable echo in this valley <sup>of Qu'appelle</sup> 300 feet deep or on account of the bursting of the ice in the beginning of winter and forming some time, with a noise like of a big gun, a mountain of ice 3 or 4 feet high across the lake - Indians say that an old squaw was travelling by the lake in winter with 4 dogs one of them would not go she beated him to death - afterwards, every summer the dog was heard calling - I am & write here a love story connected with the name which story was never heard from the Indians

The young squaw, tried waiting, when after him as a boy and got young! When the forest came he was calling her and he thought she was also calling him